



Vous trouvez ci-dessous une liste des traductions de l'allemand parues récemment sur le marché français ainsi que des traductions à paraître dans les mois à venir. Cette liste concerne exclusivement les traductions des livres de littérature. Elle n'a pas pour objectif un inventaire exhaustif des traductions littéraires vers le français mais propose une large sélection et donne ainsi un bon aperçu du paysage de la littérature allemande en France.

Les titres subventionnés par le programme de promotion de la traduction du Goethe-Institut sont suivis du logo du Goethe-Institut.

In dieser Liste finden Sie Übersetzungen von Werken deutschsprachiger Literatur, die vor kurzem auf dem französischen Markt erschienen sind oder in den kommenden Monaten erscheinen werden. Es handelt sich ausschließlich um Titel aus der Belletristik. Mit dieser Liste möchten wir nicht die Gesamtheit der ins Französische übersetzten Literatur abbilden, sondern Ihnen einen umfangreichen Überblick über die deutsche Literaturlandschaft in Frankreich bieten.

Titel, die vom Förderprogramm des Goethe-Instituts „Übersetzungen deutscher Bücher in eine Fremdsprache“ unterstützt wurden, sind mit dem Logo des Goethe-Instituts gekennzeichnet.

**Baum, Vicki** : *Hôtel Berlin 43*. Traduit par Cécile Wajsbrot.  
Métailié, à paraître en septembre 2021.  
Titre original : *Hotel Berlin*

**Baumheier, Anja** : *La liberté des oiseaux*. Traduit par Jean Bertrand.  
Les Escales, à paraître en novembre 2021.  
Titre original : *Kranichland*



**Bernhard, Thomas** : *L'Italien*. Traduit par Claude Porcell et Eliane Kaufholz-Messmer (réédition).

L'Herne, janvier 2021.

Titre original : *Der Italiener/An der Baumgrenze/Der Kulterer*

**Buchholz, Simone** : *Nuit bleue*. Traduit par Claudine Layre.

Atalante, mars 2021

Titre original : *Blaue Nacht*

**Edelbauer, Rafaella** : *Terre liquide*. Traduit par Olivier Mannoni.

Globe, janvier 2021.

Titre original : *Das flüssige Land*

**Elsberg, Marc** : *Gier* (titre et traducteurs encore inconnus).

Fayard, à paraître en novembre 2021.

Titre original : *Gier*

**Enzensberger, Hans-Magnus** : *Poèmes (1980-2014)*. Traduit par Patrick Charbonneau.

Vagabonde, février 2021.

Titre original : *Gedichte*

**Erpenbeck, Jenny** : *Gehen ging gegangen* (titre encore inconnu). Traduit par Claire de Oliveira. Fayard, à paraître en septembre 2021.

Titre original : *Gehen ging gegangen*

**Frank, Niklas** : *Der Vater. Eine Abrechnung*. Traduit par Corinna Gepner.

Plein jour, à paraître en octobre 2021.

Titre original : *Der Vater. Eine Abrechnung*



**Haratschwili, Nino** : *Die Katze und der General* (titre encore inconnu).

Traduit par Rose Labourie.

Belfond, à paraître en août 2021.

Titre original : *Die Katze und der General*



**Jarawan, Pierre** : *Un chant pour les disparus*. Traduit par Nicolas Véron.

Héloïse d'Ormesson, mars 2021.

Titre original : *Ein Lied für die Vermissten*

**Kaiser-Mühlecker, Reinhard** : *Lilas rouge*. Traduit par Olivier Le Lay.

Verdier, mars 2021.

Titre original : *Roter Flieder*

**Kampmann, Anja** : *La montée des eaux*. Traduit par Olivier Le Lay.

Gallimard, mars 2021.

Titre original : *Wie hoch die Wasser steigen*

**Kehlmann, Daniel** : *Tu aurais dû t'en aller*. Traduit par Juliette Aubert.  
Actes Sud, février 2021.  
Titre original : *Du hättest gehen sollen*

**Kinski, Esther** : *Aufbruch nach Patagonien* (titre encore inconnu). Traduit par Raphaëlle Vaillant.  
Grèges, à paraître en juin 2021.  
Titre original : *Aufbruch nach Patagonien*



**Kirchhofer, Markus** : *Le saut de l'Ange*. Et autres histoires.  
Ed. D'en bas, janvier 2021.  
Titre original : *Der Stachel*

**Klemp, Pia** : *Les vivants, les morts et les marins*. Traduit par Céline Maurice.  
Fleuve éditions, janvier 2021.  
Titre original : *Lass uns mit den Toten tanzen*

**Kraus, Chris** : *Baiser ou faire des films*. Traduit par Rose Labourie.  
Belfond, janvier 2021.  
Titre original : *Sommerfrauen Winterfrauen*

**Lange-Müller, Katja** : *Vilains moutons*. Traduit par Barbara Fontaine (réédition).  
Inculte-Dernière marge, février 2021.  
Titre original : *Böse Schafe*

**Lenze, Ulla** : *Les trois vies de Josef Klein*. Traduit par Pierre Deshusses.  
Lattès, janvier 2021.  
Titre original : *Der Empfänger*

**Leo, Maxim** : *Là où nous sommes chez nous : l'histoire de ma famille éparpillée*.  
Traduit par Olivier Mannoni.  
Actes Sud, mars 2021.  
Titre original : *Wo wir zu Hause sind. Die Geschichte meiner verschwundenen Familie*



**Mahlke, Inger-Maria** : *Archipel*. Traduit par Marie-Claude Auger.  
Métailié, à paraître en 2021/2022.  
Titre original : *Archipel*

**Melle, Thomas** : *Le Monde dans le dos*. Traduit par Mathilde Sobottke.  
Métailié, à paraître en février 2021.  
Titre original : *Die Welt im Rücken*

**Modick, Klaus** : *Mousse*. Traduit par Marie Hermann.  
Rue de l'Échiquier, janvier 2021.  
Titre original : *Moss*

**Ruge, Eugen** : *Metropol* (titre encore inconnu). Traduit par Jacqueline Chambon.  
Actes Sud, à paraître en juin 2021.  
Titre original : *Metropol*



**Scheuer, Norbert** : *Les Abeilles d'hiver*. Traduit par Marie-Claude Auger.  
Actes Sud, janvier 2021.  
Titre original : *Winterbienen*

**Schönherr, Katja** : *Marta et Arthur*. Traduit par Barbara Fontaine.  
Zoé, février 2021.  
Titre original : *Marta und Arthur*

**Schulze, Ingo** : *Die rechtschaffenen Mörder* (titre encore inconnu). Traduit par Alain Lance.  
Fayard, à paraître en 2022.  
Titre original : *Die rechtschaffenen Mörder*

**Stanišić, Saša** : *Origines*. Traduit par Françoise Toraille.  
Stock, février 2021.  
Titre original : *Herkunft*



**Tschinag, Galsan** : *Ciel bleu : une enfance dans le haut-Altai*.  
Traduit par Dominique Petit.  
Métailié (réédition), avril 2021  
Titre original : *Der blaue Himmel*

**Dernière mise à jour : 7 avril 2021**  
**Goethe-Institut Paris**

